

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 19

**Vereinsnachrichten:** Berichte = Rapports

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wer hilft?

47. Wer könnte einer jungen, werdenden Mutter Bébésäcke schicken, damit sie sich auf ihr im Juni zu erwartendes Kindchen etwas freuen könnte?
48. Ein aus russischer Kriegsgefangenschaft heimgekehrter, schwer-verletzter Vater bittet dringend um Hilfe für seine Frau und seine drei kleinen Kinder, welche er vor dem Nichts stehend wieder gefunden hat und für die er infolge seiner Verletzung nicht mehr sorgen kann.
49. Wir suchen einen «Paten» für ein schwächliches, 3½-jähriges österreichisches Mädchen, der ihm dann und wann eine kleine Hilfe zuteil werden lässt.
50. Wer möchte sich eines 14jährigen ungarischen Buben annehmen und ihm helfen, für seine kranke und mittellose Mutter zu sorgen?

Alle Leserinnen und Leser der Rotkreuzzeitung werden herzlich gebeten, sich an die Kanzlei des Schweizerischen Roten Kreuzes in Bern, Taubenstrasse 8, zu wenden, wenn sie irgendwie in der Lage sind, einer kriegsgeschädigten Familie zu helfen. Wir vermitteln gerne die Adressen der Hilfesuchenden und stehen für jede Auskunft zur Verfügung.

## La Croix-Rouge française au Secours de l'enfance

Les pouvoirs publics se sont émus de l'augmentation de la mortalité infantile en France, et ont confié à la Croix-Rouge française le soin d'organiser la protection maternelle et infantile. La Croix-Rouge française a, avant tout, multiplié dans ses dispensaires les consultations pré-natales et les futures mamans sont également suivies par les assistantes-visiteuses qui se rendent à domicile. Ses camions-consultations, qui fonctionnent déjà dans dix départements, ont rendu dans les campagnes des services précieux et ont permis d'examiner, en 1946, 47.390 enfants. La Croix-Rouge française a également multiplié les «gouttes des mères», les distributions de layettes. Elle a organisé des causeries de puériculture avec démonstrations pratiques.

Pour la première enfance, la Croix-Rouge française possède cinq maternités et six maisons maternelles, répondant aux dernières exigences de l'hygiène. Dans ses consultations de nourrissons, plus de 290.000 enfants ont été examinés au cours de l'année 1946. De plus, les assistantes sociales visitent les enfants à domicile, surtout pendant les premiers mois où la mortalité est la plus fréquente. Pour suppléer au lait défectueux, la Croix-Rouge a créé de nombreuses «Gouttes de Lait». Ses pouponnières reçoivent près de 300 bébés de 0 à 3 ans. Des crèches et des garderies d'enfants pour les enfants de 18 mois à 4 ans permettent à la mère qui travaille d'assurer à son bébé les soins nécessaires. La Croix-Rouge française s'occupe aussi de placer les enfants. 14 colonies sanitaires de la Croix-Rouge française fonctionnent actuellement, totalisant 800 enfants du deuxième âge. Pour les enfants malades, des préventoriums fonctionnent dans 16 départements, et reçoivent près de 1800 enfants de 3 à 15 ans. Elle a créé des placements familiaux, des placements collectifs, des placements à l'étranger (Norvège, Irlande, Belgique, Suisse, Danemark, Suède).

La Section spéciale prend en charge les enfants dont la mère veut dissimuler l'existence. La Croix-Rouge française essaie de les faire reprendre au foyer familial. Sur 65 enfants, 22 ont été repris, 8 sont décédés, 20 ont été remis au Service d'adoption. Les autres sont restés dans les placements familiaux de la Croix-Rouge française. Enfin, le Service de l'adoption prend de plus en plus d'extension et, en 1946, près de 150 enfants ont été adoptés.

## Britische Kriegsverletzte in der Schweiz

Vergangenen Freitag ist in Lausanne in einem Sanitätswagen des französischen Roten Kreuzes die erste Gruppe der britischen kriegsverletzten Soldaten eingetroffen. Diese werden unter der Obhut des Schweizerischen Roten Kreuzes einen fünfwöchigen Erholungsaufenthalt am Genfersee verbringen. In regelmässiger Ablösung werden auf diese Weise während des kommenden Sommers rund 200 britische Kriegsverletzte zu uns kommen.

## Berichte - Rapports

Weisslingen (Zeh.). Am 15. März konnte der S.-V. Weisslingen sein 50jähriges Bestehen feiern. In einem dem Anlass angepassten Rahmen wurde das Fest durchgeführt. Dem gut abgefassten Jubiläumsbericht des Präsidenten konnte man entnehmen, dass der S.-V. Weisslingen der erste Samariterverein des Bezirkes Pfäffikon (Zürich) und der dritte des Zürcher Oberlandes war. So wurde also die Initiative für das edle Samariterwerk in unserer Gemeinde recht früh entfaltet. Erfreulich war es, dass noch fünf der eigentlichen Gründer des Vereins an dieser Feier teilnehmen konnten. Die im zweiten Teil von den Mitgliedern des Vereins dargebrachten zwei Theaterstücke «Der Samariterkurs» und «De Dokter Stellvertreter» gaben der Veranstaltung einen schönen Abschluss. Hoffen wir, dass dem Verein auch in Zukunft ein schöner Erfolg beschieden sein wird.

Yverdon. *Exercice de patrouille.* Après une demi-douzaine d'exercices préparatoires allant de février à fin mars, les samaritains d'Yverdon ont inauguré, dimanche 13 avril, la série des exercices en plein air. Toutes les douze minutes une patrouille prenait le départ donné par le chef d'exercice. Première supposition: un garçonnet avait été accroché à la paupière supérieure de l'œil gauche par le hameçon d'un pêcheur. Pour figurer cette paupière une bande de sparadrap était collée sur l'œil. Les secouristes avaient à secourir ce blessé et à le reconduire chez ses parents après s'être informés de son nom et son adresse. Cinq minutes étaient accordées pour l'exécution de ce travail. Continuant ensuite le parcours, les groupes trouvent un corps retiré de l'eau par un promeneur qui ne sait que faire pour le secourir. Les samaritains avaient huit minutes de faire le nécessaire, soit entreprendre la respiration artificielle, prévenir un médecin, appeler le pulmотор, etc., il était supposé que le sinistré revenait à la vie après cinq minutes de soins. L'évacuation du pseudo-noyé et son transport était compris dans le travail à effectuer. Plus loin les sauveteurs se trouvent en présence d'une dame qui s'était affaissée, prise de malaise. Pour la secourir, trois minutes devaient suffir, puisque la dame, si elle était interrogée, pouvait assurer qu'elle essaierait de marcher, si on la soutenait, pour se rendre chez elle. Au prochain poste un homme avait le poignet droit fracturé avec plaie sur le dos de la main, par la chute d'une grosse branche arrachée par un subit ouragan. Les samaritains devaient réquisitionner un caisson de secours déposé chez une samaritaine demeurant à proximité et soigner le membre fracturé, puis évacuer l'homme sur son domicile après avoir prévenu un docteur. Plus loin les groupes trouveront un contrôleur qui les arrêta et leur posa à chacun trois questions auxquelles il ne fallait répondre ni oui ni non. Le but de cette épreuve était d'égayer un peu la tâche et d'éveiller la réflexion des membres. De francs éclats de rire donnèrent à penser que cette épreuve n'était pas des moins intéressantes. Pour terminer, une dernière épreuve attendait les groupes, dont un membre qui, en voulant se dépecher, buta sur un degré d'escalier et se contusionna douloureusement un genou; résultat: impotence nécessitant un transport. Ses collègues devaient alors s'enquérir de son mal et le transporter jusqu'à l'endroit où le travail prenait fin. Dans ces différentes épreuves furent jugées les initiatives prises, la manière dont les chefs de groupes commandaient et la manière d'effectuer le travail de samaritain. Une critique faite par le chef de l'exercice clôtura cette journée de travail et permit à chacun de se rendre compte des fautes commises et de la manière de les éviter lors d'un prochain exercice. En résumé cet exercice de patrouille fut des plus captivants apportant entre les samaritains une émulation salutaire.

Verband thurgauischer Samaritervereine. Hilfslehrer-Instruktionstagung: Sonntag, 20. April, 9.30. Unser Präsident und Ehrenmitglied des Schweiz. Samariterbundes, Dr. Schildknecht, eröffnete die Tagung im Rotkreuzhaus Weinfelden. Er gab seiner grossen Freude Ausdruck, unsern lieben Verbandssekretär E. Hunziker begrüssen zu dürfen. Nach Erledigung der Präsenzliste, die leider zahlreiche Lücken aufwies, übergab er das Wort unserem Referenten E. Hunziker zu seinem Thema «Worin liegt der Erfolg des Hilfslehrers?» Jeder Hilfslehrer strebt doch gewiss nach Erfolg, wenn nicht, so gehört er zu den lauen, das sind jene, die das ganze Samariterwesen in Misskredit bringen. Zum Erfolg gehört einmal ein bestimmtes Auftreten, und dass man das kann, muss man sich unbedingt gründlich vorbereiten. Es soll keiner meinen, er könne es nur aus dem Ärmel schütteln, auch grosse Männer müssen sich vorbereiten. Napoleon sagte: «Regieren heisst vorausschen!». Wir sollen immer mit froher Miene vor die Leute treten. Unser Publikum ist uns ja gut gesinnt, es kommt freiwillig. Wir müssen unbedingt Selbstvertrauen haben; das, was wir wissen und können, sollen wir auch vertreten und verfechten; wir kämpfen für eine gute Sache. Niemals soll man sich

Ihr Bestes geben. Drum auf ans Werk mit Mut und Ausdauer, um das verlorene Terrain wieder aufzuholen. Wir müssen nun unbedingt wieder aufbauen und vorwärts kommen.

Attention, alerte! Le recul du nombre des membres actifs doit nous inquiéter. A présent: stop! Cela ne doit pas continuer ainsi. Il fallait bien s'attendre à une diminution, mais, chers amis samaritains, nous comptons vivement à ce que le point le plus bas soit atteint et que, dès maintenant, le chemin nous mènera de nouveau vers les hauteurs. Ceci est possible si chacun s'efforce à participer à toutes les manifestations de sa section et de donner le meilleur de soi-même. Tous à l'œuvre avec courage et persévérence, afin de rattraper le terrain perdu! Nous devons absolument aller de nouveau de l'avant!

fürchten, aufzutreten. Furcht ist die Folge eines Mangels an Selbstvertrauen. Wer im Leben Erfolg haben will, muss mehr leisten, als man von ihm erwartet. Das ist für uns ein ganz wichtiges Wort. Durch Taten müssen wir beweisen. Eigene Fehler sollen wir erkennen und ausmerzen. Dem trefflichen Referat von E. Hunziker folgte die Vortragsübung von uns Hilfslehrern. Im ganzen wurde gute Arbeit geleistet. In den Diskussionen wurde doch auf viele Fehler hingewiesen, die sich jedes merken konnte. Vor dem Mittagessen gab der Leiter der Tagung noch die Thematik auf für die «Stegreifreden» am Nachmittag. Nach dem Mittagessen wurde weitergedet; keines konnte sich davor drücken. E. Hunziker ergriff auch nochmals das Wort und sprach über die Rhetorik. Er gab uns auch ein ausgezeichnetes Schema über den Aufbau eines Vortrages und manchen guten Ratschlag. Sein Schlusswort lautete: «Ich will; dies Wort ist mächtig, spricht's einer ernst und still. Die Sterne reisst's vom Himmel, das kleine Wort: Ich will!» Wir alle haben an dieser interessanten Tagung viel lernen können; nun frisch an die Arbeit! Auch an dieser Stelle sei unserem Verbandssekretär nochmals der beste Dank ausgesprochen.

H. K.

Sträflingen. Samstag, 12. April, fand im «Rössli», Dürrenast, die Schlussprüfung eines Krankenpflegekurses statt. Der vollbesetzte Saal zeigte das grosse Interesse an dieser Prüfung, welche nach einer ganz neuen Methode durchgeführt wurde. Die praktische und theoretische Prüfung wurde vereinigt und theatermäßig aufgeführt. Als der Vorhang gezogen wurde, erblickten wir auf der Bühne ein Krankenzimmer, im Vordergrund ein Bett mit einem an Lungenentzündung erkrankten Knaben, dazu eine Mutter, welche nichts von Krankenpflege und Ordnung versteht. Nun konnten unsere Kursteilnehmerinnen ihre neu erworbenen Kenntnisse zeigen. Alles, von der Ordnung bis zu jeder einzelnen Handhabung, kam zur Anwendung. Während anderthalb Stunden kamen abwechselungsweise je zwei Pflegerinnen ins Krankenzimmer, wo unter angehaltenem Atem des Publikums gearbeitet wurde. Dank gebührt der Kursleitung, Dr. Fräfel, Schwester Vroni, Frau Schärer und Frau Rothenbühler, welche das neue Prüfungssystem eingeführt haben, und auch dem Publikum für sein Interesse. Wir hoffen, damit eine grössere Anzahl Frauen und Töchter gewinnen zu können für die so notwendige Ausbildung von Pflegepersonal.

J. Z.

**Samariterverband des Kantons Zürich.** Am Samstagnachmittag, 26. April, haben sich trotz des schönen Frühlingswetters rund 200 Samariterinnen und Samariter zur ordentlichen Delegiertenversammlung im Rest. «Weisser Wind» in Zürich eingefunden. Der Präsident, Alb. Brändli, durfte als Gäste E. Hunziker, Verbandssekretär, Alb. Appenzeller, Mitglied des Zentralvorstandes, und Ed. Ermatinger als Vertreter unseres aargauischen Nachbarverbandes willkommen heißen. Obschon der Krieg zu Ende ist, können wir nicht sagen, in einer Zeit des Friedens getagt zu haben. Möge jedes Einzelne sein Möglichstes dazu beitragen, dass das Gute die Oberhand gewinnt. Die Versammlung gedachte ehrend des im Januar verstorbenen, an der letztjährigen Delegiertenversammlung aus Gesundheitsrücksichten zurückgetretenen, langjährigen Präsidenten Ernst Jucker. Der gediegene, in Mundart abgefasste Jahresbericht des Präsidenten gab uns reichlich Aufschluss über die Arbeiten des Vorstandes, der Hilfslehrerverbände und der Sektionen. Als kommende Aufgabe, wofür schon im vergessenen Jahr wertvolle Pionierarbeit geleistet wurde, steht die Reorganisation der Aus- und Weiterbildung der Hilfslehrer auf dem Plan. Die ruhigere Zeit ausnützend und um dem derzeitigen Krebsgang in den Mitgliederzahlen entgegenzusteuern, macht sich der Kantonalverband zur Pflicht, in kleineren Gruppen die wichtigsten Vereinsfunktionäre zusammenzufassen und sie mit ihren Aufgaben eingehend vertraut zu machen und, wo nötig, ihnen den Weg zu erfolgreichem Schaffen vorzuzeichnen. Auch die in diesem Jahr gemachten Anschaffungen werden wieder weitgehend subventioniert.

150

Deshalb wird allen, die Mangel an Uebungs- und Transportmaterial oder Krankenmobilien und ähnlichem haben, empfohlen, solches Material anzuschaffen und subventionieren zu lassen. Der hohen Regierung, die uns zu diesem Zwecke wieder 5000 Fr. zur Verfügung gestellt hat, sprechen wir auch an dieser Stelle unsern verbindlichsten Dank aus. Der Vorstand erfuhr einige Änderungen. Für den nach nur einjähriger Amtsduer infolge Wegzugs ins Appenzellerland zurückgetretenen Vizepräsidenten Hans Locher, Dietikon, wurde Hans Jucker, Altstetten, ein in Samariter- und besonders im Hilfslehrerkreis nicht Unbekannter, gewählt. Da in den beiden Hilfslehrerverbänden Zürich und Winterthur Präsidentenwechsel stattfand, schlugen diese ihre derzeitigen Präsidenten als Vertreter in den Kantonalvorstand vor. An Stelle von Ernst Karrer, während 13 Jahren gewesener Präsident des H.-V. Zürich, trat Fritz Wildi, und für Heinrich Morf, mit fünfjähriger Amtsduer im H.-V. Winterthur, wurde Rud. Widmer gewählt. Als Revisionssektionen werden dieses Jahr Kempttal (bisch.) und Wald (neu) amten. E. Hunziker orientierte uns in freundlicher Weise über die Abgeordnetenversammlung in Basel und über die Samariterwoche. Den Sektionen wurde empfohlen, den Antrag des Zentralvorstandes auf Erhöhung der Versicherungsleistungen zu studieren und mit Vorteil der Variante B zuzustimmen. Die Samariterwoche ist bei grossem Erfolg nicht nur für den SSB. einträglich, sie bietet auch den Sektionen eine günstige Einnahmequelle, da die Provision auf 20 % lautet. Die Daten sind nicht, wie es scheinen möchte, wahllos festgelegt, denn ein fürs ganze Jahr aufgestellter Sammlungskalender lehrt uns, dass es sehr schwierig war, alle die geplanten Sammlungen überhaupt unter Dach zu bringen. Allen Sektionen ist zu empfehlen, bei Wegzug eines ihrer Mitglieder dem Samariterverein des neuen Wohnortes vom Zuzug Kenntnis zu geben. Wenn damit der Sache gedient wird, so ist weder die dafür aufgewandte Zeit, noch die Auslage zu gross, bestimmt aber kann sich der SSB. die Kosten für den Druck der von einer Sektion gewünschten, eigens dafür bestimmten Karten sparen. Zum Schlusse machte uns Verbandssekretär Hunziker nochmals ernstlich auf den Unfug, mit dem Dunantbund verschene Tassen oder Löffeli zu verschenken, aufmerksam, und bat dringend, endlich einmal davon zu lassen. Rückblickend kann festgestellt werden, dass die Tagung ruhig, aber in aufbauendem Geiste verlief.

**Giornico.** Hanno avuto luogo sabato sera 29 marzo gli esami di fine corso coi quali entrano nelle nostre file, già forti di una sessantina di membri attivi, altre 19 giovani e volontose reclute samaritane. Il corso fu diretto in modo egregio dal valente ed apprezzato Dott. Pousaz, primario dell'ospedale Leventinese di Faido. Impegno, competenza, giusta estimazione dell'importanza morale e pratica che il movimento samaritano ha fra il popolo hanno caratterizzato l'opera dell'egregio sanitario. Lo hanno coadiuvato nello svolgimento del programma di ordine pratico il monitore Luigi Vallana e la monitrice Linda Roberti, colonne della nostra Società di cui essa va fiera e orgogliosa. Il Comitato centrale della Federazione svizzera dei Samaritani era rappresentato dall'egregio Sig. Marietta il quale rivolse paterne ed incoraggianti parole a quanti, nella sala, anziani, giovani e pubblico, praticano o appoggiano il movimento a cui Enrico Dunant ha dato vita e impulso. La Croce Rossa svizzera ha mandato quale suo delegato all'esame il Dott. Mazzi, medico di Giornico.

## Anzeigen - Avis

### Verbände - Associations

**Association des moniteurs de la Suisse occidentale.** Les moniteurs affiliés à l'A. M. S. O. sont convoqués à l'exercice annuel à Sion le dimanche 18 mai prochain. Une convocation personnelle leur parvient et les collègues voudront bien répondre dans le délai prescrit, soit le 10 mai. Veuillez vous munir de bonnes chaussures et de vêtements de travail.

**Kantonalverband bernischer Samaritervereine.** Nächsten Sonntag, 11. Mai, 9.00, findet im Gasthof «Bären» in Schwarzenburg unsere Abgeordnetenversammlung statt. Wir heissen alle herzl. willkommen.

**Hilfslehrervereinigung Frutigen-Simmental u. Umg.** Nächste Uebung: Sonntag, 18. Mai, in Erlenbach. Leitung: Instr. F. Herrmann. Einladungen folgen.

**Limmattal u. Umg., Hilfslehrer-Verband.** Die anderthalbtägige Uebung ist definitiv auf 7. und 8. Juni festgesetzt. Einzelheiten folgen in nächster Zeit.